



## БЪЛГАРСКИ

**Грижа и почистване**

Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскави препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/изсъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвореме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

#### Внимание!

Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

## TÜRKÇE

**Bakım ve temizlik**

İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıyı (aerator ) çıkarmız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlıyoruz ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıyı çıkartmanız tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.

#### Dikkat!

Sensörü kullanırken su sıcaklığı kolun konumuna göre kontrol edilir. En son sıcak su kullandıysanız, örneğin bulaşık yıkarken, dikkatli olunuz çünkü kol soğuk su pozisyonunda olsa bile batarya musluğunda sıcak su kalabilir. Çocuklar bataryayı yalnızca bir yetişkin gözetiminde kullanmaldır.

#### БЪЛГАРСКИ

**Грижа и почистване**

Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскави препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/изсъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвореме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

**تعمیر و التظفیف**
بتم التحكم فی حرارة الماء عند استخدام الحساس من خلال وضعية اليد. یجب توخى الحذر فی حالة استخدامك الماء الساخن مؤخرًا، على سبیل المثال عند غسل الأطباق، فـد تبقى المياه الساخنة مخزنة فی الحنفية حتى لو كانت اليد على وضعية الماء البارد. یجب على الأطفال استخدام الحنفية فقط بمراقبة شخص بالغ.

## HRVATSKI

**Njega i čišćenje**

Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterđent za pranje posuđa ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očisti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnijem alkoholnim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.

#### Oprez!

Temperatura vode prilikom korištenja senzora kontrolirana je pozicijom ručke. Nakon nedavnog korištenja vruće vode, potreban je oprez prilikom npr. pranja posuđa zato što vruća voda ostane u miješalici za vodu, makar je ručka u položaju za hladnu vodu. Djeca moraju koristiti miješalicu za vodu samo u društvu odrasle osobe.

## 中文

**保养与清洁**

第一次使用之前，让水从厨房混合型水龙头中流出一些，去掉过滤器，让水从水龙头中流出大约5分钟，然后，将过滤器重新装上。
关于厨房混合型水龙头的日常清洁，使用软布，在水和温和的洗涤剂或皂液（如果需要）中沾湿。严禁使用去污粉、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精或磨擦剂的洗涤剂。用水冲洗，用洁净的干布擦干/擦亮。
去除沉积的钙质，使用普通的白醋，用水稀释并用自来水冲洗。

我们建议，时不时地将厨房混合型水龙头上的过滤器取下并清洁。如果过滤器上有钙质沉淀，将过滤器放在醋溶液中清洗。
我们建议水龙头内的任何过滤器每年用清水冲洗一次。

**注意！**
启用感应器时，转动把手位置，可以控制水温。注意，如果你不久前才使用过热水，比如洗碗时使用过，那么即使把手处于冷水位置，混合型水龙头里可能仍留有热水。儿童务必在成人陪同下使用此混合型水龙头。

## ไทย

**การดูแลรักษาและการทำความสะอาด**
ก่อนเปิดใช้ก๊อกน้ำ ให้ทำความสะอาด โดยเปิดน้ำให้ไหลผ่านก๊อก ถอดฝักกรองหัวก๊อกออกล้าง โดยให้น้ำไหลผ่านราว 5 นาที แล้วจึงขันกลับเข้าตามเดิม

การทำความสะอาดก๊อกน้ำหลังใช้งานในแต่ละวัน ให้ผ่านน้ำขุ่นบ้างๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยาทำความสะอาด หรือน้ำสบู่อ่อนก็ได้ตามความเหมาะสม
ห้ามใช้ผงขัด ใบขัดที่มีความคม หรือผงขัดฟลักที่ีสารละลายแคลเซียมที่มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อนอื่นในการทำความสะอาด
หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดเงา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ ชำร่าเช็ดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้อถอดฝักกรองหัวก๊อกออกล้างเป็นครั้งคราว ถ้ามีคราบหินปูนเกาะที่ฝักกรองหัวก๊อก ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

แนะนำให้ใช้น้ำสะอาดล้างไส้กรองก๊อกน้ำปีละครั้ง

## ข้อควรระวัง

เมื่อเซนเซอร์ทำงาน อุณหภูมิน้ำจะปรับตามตำแหน่งม็อด
ถิด หากเพิ่งเปิดน้ำร้อนไปไม่นาน เช่น เปิดน้ำร้อนล้างจาน ควรระมัดระวังเป็นพิเศษ เพราะแม้จะมีปริมาณน้ำที่อาจอยู่ในตำแหน่งน้ำเย็นแล้ว น้ำร้อนที่เปิดใช้ก่อนหน้าีอาจยังคงอยู่ในก๊อกผสมน้ำได้ ควรให้เด็กใช้ก๊อกผสมต่อเมื่ออยู่ในความดูแลของผู้ใหญ่เท่านั้น

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Φροντίδα και καθαρισμα**

Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πούρι, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλυτή των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και αποσιπώτε/γυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξυδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζτε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.

#### Προσοχή!

Η θερμότητα του νερού κατά τη χρήση του αισθητήρα ελέγχεται από τη θέση της λαβής. Να είστε προσεκτικοί αν έχετε χρησιμοποιήσει πρόσφατα ζεστό νερό, π.χ. όταν πλένετε τα πιάτα, καθώς μπορεί να παραμείνει ζεστό νερό στον μείκτη, ακόμα και αν η λαβή βρισκεται στη θέση του κρύου νερού. Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν τον μείκτη μόνο παρουσία ενός ενήλικα.

## 繁體

**清潔及保養說明**

第一次使用廚房水龍頭前，先讓水流通過水龍頭，旋轉過濾網，讓水流通5分鐘，再旋緊過濾網。

每日清潔廚房水龍頭時，用沾溼的軟布擦拭，必要時可使用溫和清潔劑或肥皂，不可用擦洗粉、鋼絲絨、溶解鈣、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑，用水沖洗，再用乾淨的乾布擦乾/擦亮。

為清除鈣質沉澱，可用一般稀釋過的白醋水擦拭，再用清水沖洗。

建議移除廚房水龍頭上的加氣裝置，偶爾清理，加氣裝置殘留鈣質時，可用醋液清洗。

建議用清水沖洗水龍頭的過濾網，一年一次。

#### 警告！

用把手位置控制水溫，請注意，如果不久前用熱水清洗碗盤，即使把手移至冷水位置，水龍頭可能還留下一些熱水，兒童使用時須有大人在一旁觀看顧。

## 주의

센서를 사용할 때 물 온도는 손잡이 위치로 조절할 수 있습니다. 뜨거운 물을 사용한 직후에는 손잡이가 냉수쪽을 향하고 있어도 뜨거운 물부터 나올 수 있으니 주의해주세요. 아이들은 보호자의 지도하에 사용해야 합니다.

## РУССКИЙ

**Уход**

Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Открутите аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противозастывковые чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

#### Внимание!

Температура воды при использовании датчика контролируется с помощью рычага. Будьте осторожны: если вы недавно пользовались горячей водой, например для мытья посуды, она может оставаться в смесителе, даже если рычаг установлен на подачу холодной воды. Дети должны пользоваться смесителем только под присмотром взрослых.

## 한국어

**관리와 세척**

수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물이 충분히 흐르게 해주세요. 공기 주입 장치를 뺀 상태에서 5분간 물이 흐르게 한 다음 다시 필터를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 문헌 부드러운 천으로 청소하면 됩니다. 광택분, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹군 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 내세요.

칼슘 침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

건설이철수용수수龙头上的加氣裝置，偶爾清理，加氣裝置殘留鈣質時，可用醋液清洗。

建議移除廚房水龍頭上的加氣裝置，偶爾清理，加氣裝置殘留鈣質時，可用醋液清洗。

建議用清水沖洗水龍頭的過濾網，一年一次。

**警告！**
用把手位置控制水溫，請注意，如果不久前用熱水清洗碗盤，即使把手移至冷水位置，水龍頭可能還留下一些熱水，兒童使用時須有大人在一旁觀看顧。

## 주의

센서를 사용할 때 물 온도는 손잡이 위치로 조절할 수 있습니다. 뜨거운 물을 사용한 직후에는 손잡이가 냉수쪽을 향하고 있어도 뜨거운 물부터 나올 수 있으니 주의해주세요. 아이들은 보호자의 지도하에 사용해야 합니다.

## UKRAЀNSЬKA

**Догляд та Очищення**

Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металеві мочалки або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати напик, використайте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо на аераторі є ванпаний наліт, змийте його розчином оцту.

Рекомендується промивати фільтри на змішувачі водою раз в рік.

#### Увага!

Температура води при використанні датчика контролюється за допомогою важеля. Будьте обережні: якщо ви недавно користувалися гарячою водою, наприклад для миття посуду, вона може залишатися в змішувачі, навіть якщо залишиться в смесителі, навіть якщо холодної води. Діти повинні користуватися змішувачем тільки у присутності дорослих.

## 日本語

**お手入れ方法**

混合栓を初めてご使用になる前に通水してください。エアレーターを取り外し、約5分間水を流しっぱなしにしたあと再度エアレーターを取り付けてください。
普段のお手入れは、水で湿らせた柔らかい布で拭くだけで十分ですが、必要に応じて中性洗剤、または石鹸を使ってまかまいません。磨き粉やスチールたわし、酸性洗剤のほか、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。
混合栓について石灰分を取り除くには、一般のお酢を水に薄めたもので拭き取り、水で洗い流すことによいでしょう。

ときどき水栓のエアレーターを外して掃除することをおすすめします。エアレーターに付着した石灰分は、水で薄めた酢を使って落としてください。

水栓のフィルターは、年に一度、きれいな水ですすいでお手入れすることをおすすめします。

#### 注意!

センサー使用時の水温は、ハンドルの位置で調節します。直前に皿洗いやなどで温水を使用していた場合は、ハンドルが冷水の位置でも混合栓内に温水が残っていることがありますので、ご注意ください。お子さまが混合栓を使用する際は、必ず大人が付き添ってください。

## SRPSKI

**Održavanje i čišćenje**

Pre prve upotrebe kombinovane slavine pustí vodu da teče. Odvij aerator i pustí vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vratí.

Za svakodnevno čišćenje slavine, koristi meku krpú umočenu u vodu í, po potrebi, blagu tečnost za suđe íí sapun. Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu vunu íí sredstvo za čišćenje koje rastvara kamenac, sadrži kiselinu, alkohol ííí abraziv. Isperi vodom i osuši/uglancaj čistom suvom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, upotrebi obično belo sirće razblaženo vodom te isperi običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno skineš aerator s kombinovane slavine i očistiš ga. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, očisti ih rastvorom sirćeta.

Preporučujemo da svaki filter na slavini čistiš jednom godišnje ispirajući ga čistom vodom.

#### Oprez!

Položaj ručice određuje temperaturu vode prilikom korišćenja senzora. Nužan je oprez ako je vruća voda upotrebljavana skoro, na primer za pranje suđa, jer se ona može zadržati u mešaču, čak i kada je ručica na položaju za hladnu vodu. Deca se mešačem mogu služiti samo u društvu odrasle osobe.

## Opze!

Položaj ručice određuje temperaturu vode prilikom korišćenja senzora. Nužan je oprez ako je vruća voda upotrebljavana skoro, na primer za pranje suđa, jer se ona može zadržati u mešaču, čak i kada je ručica na položaju za hladnu vodu. Deca se mešačem mogu služiti samo u društvu odrasle osobe.

## BAHASA INDONESIA

**Perawatan**

Biarkan air mengalir pada keran mixer sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Lepaskan sekrup aeratornya dan biarkan air mengalir melaluinya selama 5 menit. Kemudian kencangkan sekrup kembali.

Untuk perawatan sehari-hari keran mixer Anda, gunakan kain lembut dilembabkan dengan air dan deterjen ringan atau sabun, jika perlu. Jangan gunakan serbuk penyental, gosok periuik atau sabun yang larut kalsium, masam karena mengandung alkohol atau pelepas. Bilas dengan air dan keringkan/gilap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih biasa dilarutkan dengan air dan bilas dengan air biasa.

Kami merekomendasikan melepaskan aerator pada keran mixer dan membersihkannya sesekali. Jika aerator terpadat kapur yang sudah menumpuk, cuci dengan solusi cuka.

Kami merekomendasikan untuk membersihkan filter pada keran dengan membilasnya dengan air bersih sekali setahun.

#### Perhatian!

Suhu air saat menggunakan sensor dikendalikan oleh posisi gagang. Hati-hati jika Anda baru saja menggunakan air panas, misalnya saat mencuci piring, karena air panas mungkin masih ada di dalam keran mixer, meski gagangnya berada dalam posisi air dingin. Sebaiknya anak-anak sebaiknya menggunakan keran mixer dalam pengawasan orang dewasa.

## SLOVENŠČINA

**Vzdrževanje in čiščenje**

Pred prvo uporabo mešalne armature pustí, da voda nekaj časa teče. Odvij filter/aerator in pustí vodo teči približno 5 minut. Potem ga privij nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpó, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja mešalni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obriši/zločisti s čisto suho krpó.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo navadnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo.

Priporočamo, da občasno s pipe odstraniš aerator in ga očistiš. Če se na aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očisti v raztopini iz kisa.

Priporočamo tudi, da morebitne filtre na armaturi vsaj enkrat letno spereš s čisto vodo.

#### Pozor!

Pri uporabi senzorja temperaturu vode uravnava položaj ročice. Po uporabi vroče vode, pa primer za pomivanje posode, vedno ravnaj previdno, saj je vroča voda še vedno lahko v mešalni armaturi, tudi če je ročica nastavljena na hladno vodo. Otroci naj mešalno armaturo uporabljajo le pod nadzorom odraslih.

## BAHASA MALAYSIA

**Pengjagaan dan Pembersihan**

Biarkan air mengalir melalui paip campur sebelum pertama kali menggunakannya. Buka skru pengudara dan alirkan air melaluinya selama lebih kurang 5 minit. Kemudian pasangkan semula skru.

Untuk cucian harian paip campur anda, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan sabun pencuci yang lembut atau sabun, jika perlu. Jangan gunakan serbuk penyental, gosok periuik atau sabun yang larut kalsium, masam kerana mengandungi alkohol atau pelepas. Bilas dengan air dan keringkan/gilap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan di dalam air dan bilas dengan air kosong. Kami syorkan agar pengudara ditanggalkan dari paip campur dan dicuci dengan kerap. Jika terpadat kalsium yang berkumpul pada pengudara, cuci dengan larutan cuka.

Kami syorkan agar sebarang penapis pada paip dibersihin dengan membilas menggunakan air bersh sekali setahun.

**Awas!**
Apabila menggunakan sensor, suhu air dikawal oleh kedudukan pemegang. Berhati-hatilah jika anda baru menggunakan air panas, contohnya semasa membasuh pinggan mangkuk, kerana air panas mungkin tetap ada di dalam paip pencampur, walaupun pemegang berada pada kedudukan air sejuk. Kanak-kanak hanya boleh menggunakan paip pencampur jika ditemani oleh orang dewasa.